2026/1919

6.8.2026

DOHODA MEZI EVROPSKOU UNIÍ A ISLANDEM O PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ JMENNÉ EVIDENCE CESTUJÍCÍCH (PNR) ZA ÚČELEM PREVENCE, ODHALOVÁNÍ, VYŠETŘOVÁNÍ A STÍHÁNÍ TERORISTICKÝCH TRESTNÝCH ČINŮ A ZÁVAŽNÉ TRESTNÉ ČINNOSTI

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“ nebo „EU“,

a

ISLAND,

společně dále jen „strany“,

UZNÁVAJÍCE, že předcházení teroristickým trestným činům, jakož i jiné závažné trestné činnosti, jejich odhalování, vyšetřování a stíhání při zajištění ochrany lidských práv a základních svobod, zejména práva na soukromí a ochranu údajů, jsou cíli obecného zájmu,

UZNÁVAJÍCE, že sdílení informací je podstatnou součástí boje proti teroristickým trestným činům a jiné závažné trestné činnosti a že v této souvislosti je využití údajů jmenné evidence cestujících (PNR) mimořádně důležitým nástrojem pro dosažení těchto cílů,

UZNÁVAJÍCE význam sdílení údajů PNR a relevantních a odpovídajících analytických informací založených na údajích PNR podle této dohody mezi stranami s příslušnými policejními a soudními orgány Islandu a členských států Unie (dále jen „členské státy“), Europolem a Eurojustem v zájmu podpory mezinárodní policejní a justiční spolupráce,

USILUJÍCE o posílení a podporu spolupráce mezi stranami v oblasti PNR prostřednictvím výměny informací a technické spolupráce mezi národními odborníky z členských států a útvarů pro informace o cestujících ze zemí přidružených k Schengenu, zejména pokud jde o vypracování předem stanovených kritérií a o další aspekty zpracování PNR,

S OHLEDEM na rezoluce Rady bezpečnosti OSN č. 2396 z roku 2017 a č. 2482 z roku 2019, které všechny státy vyzývají, aby rozvíjely schopnost shromažďovat a zpracovávat údaje PNR, a na standardy a doporučené postupy pro shromažďování, používání, zpracovávání a ochranu údajů PNR Mezinárodní organizace pro civilní letectví, přijaté jako změna 28 přílohy 9 Úmluvy o mezinárodním civilním letectví (Chicagská úmluva),

PŘIPOMÍNAJÍCE, že strany mají sdílenou odpovědnost za zajištění vnitřní bezpečnosti v schengenském prostoru, mimo jiné prostřednictvím výměny příslušných informací, a že tato dohoda poskytuje příslušným orgánům stran účinný nástroj k dosažení tohoto cíle bez kontrol na vnitřních hranicích v schengenském prostoru,

UZNÁVAJÍCE, že tato dohoda se nemá použít na předběžné informace o cestujících, které jsou shromažďovány a předávány leteckými dopravci Islandu za účelem hraniční kontroly,

MAJÍCE NA PAMĚTI závazky Unie v souladu s článkem 6 Smlouvy o Evropské unii, který se týká dodržování základních práv, ochranu fyzických osob při zpracovávání osobních údajů stanovené v článku 16 Smlouvy o fungování Evropské unie, zásady proporcionality a nezbytnosti, pokud jde o právo na respektování soukromého a rodinného života, respektování soukromí a ochranu osobních údajů podle článků 7 a 8 Listiny základních práv Evropské unie v souladu s příslušnou judikaturou Soudního dvora Evropské unie, článek 8 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, Úmluvu Rady Evropy č. 108 o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat a dodatkový protokol č. 181,

UZNÁVAJÍCE, že podle islandských právních předpisů je předávání údajů PNR leteckými dopravci Islandu povinné,

UZNÁVAJÍCE, že směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/681 o používání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) pro prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti ([1]) je základem pro předávání údajů PNR leteckými dopravci příslušným orgánům členských států. Společně s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ([2]) a směrnicí Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ([3]) směrnice (EU) 2016/681 zajišťuje vysokou úroveň ochrany základních práv, zejména práva na soukromí a ochranu osobních údajů,

UZNÁVAJÍCE, že Island v souladu se svou dohodou s Radou Evropské unie ([4]) o přidružení k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* z roku 1999 přijal, provádí a uplatňuje směrnici (EU) 2016/680, jelikož uvedená směrnice rozvíjí schengenské *acquis*. Navíc vzhledem k tomu, že uplatňování směrnice (EU) 2016/680 Islandem se vztahuje na zpracování osobních údajů podle právních nástrojů tvořících součást schengenského *acquis*, by mělo být vyjasněno, že uplatňování směrnice (EU) 2016/680 Islandem zahrnuje rovněž zpracování osobních údajů příslušnými orgány podle této dohody,

UZNÁVAJÍCE, že letečtí dopravci usazení nebo nabízející své služby v Unii jsou povinni zpracovávat osobní údaje v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 a že uvedené nařízení se použije rovněž v Evropském hospodářském prostoru (EHP), jelikož bylo rozhodnutím Smíšeného výboru EHP č. 154/2018 ze dne 6. července 2018 začleněno do Dohody o EHP,

PŘIPOMÍNAJÍCE právo na volný pohyb osob v EHP, jak je stanoveno v čl. 1 odst. 2 a článcích 28 a 31 Dohody o EHP, a skutečnost, že jakýkoli vnitrostátní systém vyžadující předávání údajů PNR leteckými dopravci a jejich zpracování příslušnými orgány může zasahovat do výkonu volného pohybu osob, a proto je jakýkoli zásah do výkonu této svobody odůvodněný pouze tehdy, je-li založen na objektivních hlediscích a je-li přiměřený sledovanému legitimnímu cíli,

SE DOHODLY TAKTO:

KAPITOLA I

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Cíl a oblast působnosti

1. Cílem této dohody je umožnit předávání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) leteckými dopravci z Unie na Island a stanovit pravidla a podmínky, za nichž smí Island tyto údaje PNR zpracovávat.

([1]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/681 ze dne 27. dubna 2016 o používání údajů jmenné evidence cestujících (PNR) pro prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 132, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj).

([2]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([3]) Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/680 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů příslušnými orgány za účelem prevence, vyšetřování, odhalování či stíhání trestných činů nebo výkonu trestů, o volném pohybu těchto údajů a o zrušení rámcového rozhodnutí Rady 2008/977/SVV (Úř. věst. EU L 119, 4.5.2016, s. 89, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj).

([4]) Dohoda uzavřená mezi Radou Evropské unie a Islandskou republikou a Norským královstvím o přidružení těchto dvou států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis* (Úř. věst. EU L 176, 10.7.1999, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/agree_internation/1999/439(1)/oj).

2. Cílem této dohody je rovněž posílit policejní a justiční spolupráci mezi Unií a Islandem, pokud jde o údaje PNR.

3. Oblast působnosti této dohody zahrnuje letecké dopravce provozující osobní lety mezi Unií a Islandem, jakož i letecké dopravce, kteří jsou v Unii zapsáni v obchodním rejstříku nebo uchovávají údaje a kteří provozují lety na Island nebo z Islandu.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

1) „leteckým dopravcem“ podnik letecké dopravy s platnou provozní licencí nebo rovnocenným dokladem, který mu umožňuje provozovat leteckou dopravu cestujících mezi Unií a Islandem;

2) „příslušnými orgány“ veřejné orgány, které jsou podle islandského vnitrostátního práva odpovědné za prevenci, odhalování, vyšetřování nebo stíhání teroristických trestných činů nebo závažné trestné činnosti;

3) „cestujícím“ každá osoba, včetně cestující na letech s přestupem a tranzitních letech, kromě členů posádky, která je nebo má být se souhlasem leteckého dopravce letecky přepravena, přičemž tento souhlas je vyjádřen zápisem této osoby na seznam cestujících;

4) „islandským útvarem pro informace o cestujících“ orgán zřízený nebo určený jako odpovědný za přijímání a zpracovávání údajů PNR Islandem v souladu s článkem 6 této dohody;

5) „jmennou evidencí cestujících“ nebo „PNR“ evidence cestovních požadavků každého cestujícího, která obsahuje všechny potřebné informace, jež umožňují rezervujícím a zúčastněným leteckým dopravcům zpracovávat a kontrolovat rezervace u každé cesty rezervované kterýmkoliv cestujícím nebo jeho jménem bez ohledu na to, zda je uvedena v rezervačních systémech, kontrolních systémech odletů užívaných pro přihlášení cestujících k letu nebo jiných rovnocenných systémech poskytujících stejné funkce; v této dohodě sestávají údaje PNR konkrétně z typů údajů taxativně vyjmenovaných v příloze;

6) „závažnou trestnou činností“ trestné činy, za které lze podle islandského vnitrostátního práva uložit trest odnětí svobody s horní hranicí trestní sazby nebo ochranné opatření spojené s odnětím osobní svobody v délce nejméně tří let, které mají objektivní, byť i nepřímou, souvislost s leteckou přepravou cestujících;

7) „teroristickými trestnými činy“:

   a) konání nebo opomenutí, k němuž dochází za politickým, náboženským či ideologickým účelem, s politickým, náboženským či ideologickým cílem či z politického, náboženského či ideologického důvodu se záměrem zastrašit veřejnost, pokud jde o její bezpečnost, včetně ekonomické bezpečnosti, nebo se záměrem přinutit osobu, vládu či vnitrostátní nebo mezinárodní organizaci k určitému činu či odradit ji od určitého činu, a které záměrně:

      i) způsobí smrt nebo těžké ublížení na těle;

      ii) ohrozí život jednotlivce;

      iii) způsobí závažné riziko pro veřejné zdraví či bezpečnost veřejnosti;

      iv) způsobí značnou škodu na majetku, která pravděpodobně může způsobit újmu uvedenou v bodech i), ii) a iii), nebo

      v) způsobí vážné narušení či vážnou poruchu důležité služby, zařízení či systému, a to jinak než v důsledku zákonného či nezákonného prosazování, protestu, nesouhlasu nebo zastavení práce, jako například stávky, které nemá mít za následek újmu uvedenou v bodech i), ii) a iii), nebo

b) činnosti, jež jsou trestným činem v rozsahu působnosti a ve smyslu příslušných mezinárodních úmluv a protokolů, které se týkají terorismu, nebo

c) vědomá účast či podíl na činnosti, jejímž účelem je posílení schopnosti teroristického subjektu spáchat konání nebo opomenutí podle písmene a) nebo b) nebo k jejich spáchání napomáhat, či navádění určité osoby, skupiny nebo organizace k takovým činnostem, nebo

d) spáchání závažného trestného činu, kde ke konání či opomenutí představujícímu trestný čin dochází ve prospěch teroristického subjektu, pod jeho vedením nebo ve spolčení s ním, nebo

e) shromažďování majetku nebo vyzvání osoby, skupiny nebo organizace, aby poskytla majetek nebo finanční či jiné související služby, poskytnutí nebo zpřístupnění tohoto majetku nebo finančních či jiných souvisejících služeb s cílem spáchat konání nebo opomenutí podle písmene a) nebo b) nebo využití či vlastnění majetku s cílem spáchat konání nebo opomenutí podle písmene a) nebo b), nebo

f) pokus o spáchání konání nebo opomenutí podle písmene a) nebo b) nebo vyhrožování jejich spácháním, spolčování, napomáhání, navádění nebo poskytování rad souvisejících s konáním či opomenutím podle písmene a) nebo b) nebo následná pomoc po činu nebo ukrývání či zatajování s cílem umožnit teroristickému subjektu spáchat konání či opomenutí podle písmene a) nebo b) nebo k jejich spáchání napomáhat, nebo

g) vycestování na Island nebo z Islandu nebo členského státu za účelem spáchání nebo pomoci ke spáchání teroristického trestného činu podle písmene a) nebo b) nebo za účelem účasti na činnosti teroristického subjektu ve smyslu bodu 8 s vědomím, že tato účast přispěje k trestné činnosti daného teroristického subjektu;

8) „teroristickým subjektem“:

a) osoba, skupina nebo organizace, která si stanovila jako jeden z cílů či činností spáchat konání či opomenutí, jež jsou popsány v bodě 7 písm. a) nebo b), nebo k jejich spáchání napomáhat, nebo

b) osoba, skupina nebo organizace, která vědomě vystupuje jménem osoby, skupiny či organizace uvedené v písmenu a), pod jejím vedením nebo ve spolčení s ní.

KAPITOLA II

PŘEDÁVÁNÍ ÚDAJŮ PNR

Článek 3

Způsob a četnost předávání

1. Island zajistí, aby letečtí dopravci předávali údaje PNR islandskému útvaru pro informace o cestujících výhradně prostřednictvím předání požadovaných údajů PNR do databáze dožadujícího orgánu (metoda „push“) a v souladu s následujícími postupy, které musí letečtí dopravci dodržovat:

a) elektronicky v souladu s technickými požadavky islandského útvaru pro informace o cestujících nebo v případě technické poruchy jiným vhodným způsobem, který zajistí příslušnou úroveň zabezpečení údajů;

b) používáním vzájemně akceptovaného formátu zpráv a bezpečným způsobem za použití společných protokolů, jak požaduje islandský útvar pro informace o cestujících;

c) buď přímo, nebo prostřednictvím pověřených zástupců, kteří jednají jménem leteckého dopravce a na jeho odpovědnost, pro účely této dohody a za podmínek v ní stanovených.

2. Island nesmí od leteckých dopravců vyžadovat, aby poskytovali údaje PNR, které nejsou již uchovávány nebo shromažďovány leteckými dopravci pro účely rezervace nebo v průběhu jejich obvyklé činnosti.

3. Island zajistí, aby islandský útvar pro informace o cestujících po obdržení údajů PNR vymazal jakýkoli údaj, který mu byl předán leteckým dopravcem podle této dohody, pokud odpovídající typ údajů není uveden v příloze.

4. Island zajistí, aby islandský útvar pro informace o cestujících vyžadoval od leteckých dopravců předávání údajů PNR:

a) podle plánu, přičemž první předání proběhne do 48 hodin před plánovaným odletem, a

b) maximálně pětkrát pro konkrétní let.

5. Island leteckým dopravcům umožní, aby předání údajů podle odst. 4 písm. b) omezili na aktualizaci údajů PNR předaných podle písmene a) uvedeného odstavce.

6. Island zajistí, aby islandský útvar pro informace o cestujících informoval letecké dopravce o konkrétních dobách předání.

7. V konkrétních případech, kdy existuje důvod k domněnce, že další přístup je nezbytný z důvodu reakce na konkrétní hrozbu související s účely stanovenými v článku 5, může islandský útvar pro informace o cestujících požádat leteckého dopravce, aby poskytl údaje PNR před plánovaným předáním, po plánovaném předání či mezi jednotlivými plánovanými předáními. Při uplatňování této volnosti v rozhodování jedná Island uvážlivě a přiměřeně a vyžaduje, aby se použil způsob předání uvedený v odstavci 1.

Článek 4

Směrovač API-PNR

1. Strany mohou rozhodnout, že Island smí požadovat, aby letečtí dopravci předávali údaje PNR islandskému útvaru pro informace o cestujících prostřednictvím směrovače API-PNR zřízeného v souladu s nařízením (EU) 2025/13 ([5]). V takovém případě Island:

a) nepožaduje, aby letečtí dopravci předávali údaje PNR jinými prostředky;

b) je odchylně od čl. 3 odst. 1, 4 a 6 této dohody vázán pravidly fungování a podmínkami používání směrovače API-PNR stanovenými v nařízení (EU) 2025/13.

2. Island oznámí Unii svou žádost o použití směrovače API-PNR. Unie tuto žádost přijme písemně diplomatickou cestou.

3. Unie písemně oznámí Islandu diplomatickou cestou jakoukoli změnu nařízení (EU) 2025/13, která má vliv na pravidla fungování a podmínky používání směrovače API-PNR. Do 120 dnů od obdržení tohoto oznámení může Island písemně oznámit Unii diplomatickou cestou svůj záměr ukončit používání tohoto směrovače. V takovém případě zahájí strany konzultace podle čl. 23 odst. 1 a opětovně se použije čl. 3 odst. 1, 4 a 6.

([5]) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2025/13 ze dne 19. prosince 2024 o shromažďování a předávání předběžných informací o cestujících pro prevenci, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů a závažné trestné činnosti a o změně nařízení (EU) 2019/818, (Úř. věst. EU L, 2025/13, 8.1.2025, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2025/13/oj).

KAPITOLA III

ZPRACOVÁNÍ A OCHRANA PNR

Článek 5

Účely zpracování PNR

Island zajistí, aby údaje PNR obdržené podle této dohody byly zpracovávány výhradně za účelem prevence, odhalování, vyšetřování a stíhání teroristických trestných činů nebo závažné trestné činnosti.

Článek 6

Způsoby zpracování PNR

Islandský útvar pro informace o cestujících smí zpracovávat údaje PNR výhradně těmito konkrétními způsoby zpracování:

a) posuzování cestujících před jejich plánovaným příletem na Island nebo odletem z Islandu za účelem zjištění totožnosti osob, u kterých je vyžadováno další prověření příslušnými orgány vzhledem k tomu, že tyto osoby mohou být zapojeny do teroristického trestného činu nebo závažné trestné činnosti na základě posouzení v reálném čase provedeného podle článku 7;

b) vyhledávání v databázi uchovávaných údajů PNR s cílem reagovat v jednotlivých případech na řádně odůvodněnou žádost podanou podle článků 13 a 14 a případně sdělit veškeré relevantní údaje PNR nebo výsledky jejich zpracování;

c) analýza údajů PNR za účelem aktualizace, testování nebo vytvoření nových kritérií, která mají být použita při posuzování prováděném podle čl. 7 odst. 1 písm. b) s cílem identifikovat osoby, které mohou být zapojeny do teroristického trestného činu nebo závažné trestné činnosti.

Článek 7

Posouzení v reálném čase

1. Při provádění posuzování uvedeného v čl. 6 písm. a) může islandský útvar pro informace o cestujících:

a) porovnávat údaje PNR pouze s databázemi hledaných osob nebo předmětů nebo osob a předmětů, o nichž byl proveden záznam, v souladu s pravidly Unie a mezinárodními i vnitrostátními pravidly platnými pro tyto databáze, a

b) zpracovávat údaje PNR na základě předem stanovených kritérií.

2. Island zajistí, aby databáze uvedené v odst. 1 písm. a) tohoto článku byly nediskriminační, spolehlivé, aktuální a aby se jednalo pouze o databáze používané příslušnými islandskými orgány v souvislosti s účely uvedenými v článku 5 a relevantní pro tyto účely.

3. Island zajistí, aby jakékoli posouzení údajů PNR uvedené v odst. 1 písm. b) bylo založeno na nediskriminačních, konkrétních a spolehlivých předem stanovených modelech a kritériích, které islandskému útvaru pro informace o cestujících umožní dosáhnout výsledků cílených na jednotlivce, vůči kterým může existovat důvodné podezření ohledně účasti na teroristických trestných činech nebo závažné trestné činnosti. Island zajistí, aby uvedená kritéria nebyla za žádných okolností založena na rasovém ani etnickém původu dané osoby, jejích politických názorech, náboženském vyznání či filozofickém přesvědčení, členství v odborových organizacích, zdravotním stavu, sexuálním životě nebo sexuální orientaci.

4. Island zajistí, aby jakýkoli pozitivní výsledek zpracování údajů PNR v reálném čase byl individuálně přezkoumán islandským útvarem pro informace o cestujících neautomatizovanými prostředky.

Článek 8

Zvláštní kategorie údajů

1. Veškeré zpracování údajů PNR, které vypovídají o rasovém či etnickém původu, politických názorech, náboženském vyznání či filozofickém přesvědčení nebo členství v odborových organizacích, a zpracování genetických údajů, biometrických údajů za účelem jedinečné identifikace fyzické osoby a údajů o zdravotním stavu či o sexuálním životě nebo sexuální orientaci fyzické osoby, je podle této dohody zakázáno.

2. Pokud údaje PNR obdržené podle této dohody islandským útvarem pro informace o cestujících obsahují tyto zvláštní kategorie osobních údajů, islandský útvar pro informace o cestujících tyto údaje okamžitě vymaže.

Článek 9

Zabezpečení a integrita údajů

1. Island zajistí, aby údaje PNR obdržené podle této dohody byly zpracovávány způsobem, který zajistí vysokou úroveň zabezpečení údajů odpovídající rizikům, která představuje zpracování a povaha údajů PNR obdržených podle této dohody. Islandský útvar pro informace o cestujících zejména:

a) zavede vhodná technická a organizační opatření a postupy k zajištění této úrovně zabezpečení;

b) uplatní na údaje PNR postupy šifrování, povolování a dokumentace;

c) omezí přístup k údajům PNR jen na pracovníky pověřené k tomuto účelu a

d) uchovává údaje PNR v bezpečném fyzickém prostředí, které je chráněno kontrolami přístupu.

2. Island zajistí, aby se na jakékoli narušení zabezpečení údajů, zvláště takové, které by vedlo k náhodnému či neoprávněnému znehodnocení či náhodné ztrátě, pozměnění, nedovolenému sdělení nebo zpřístupnění nebo jakékoliv neoprávněné formě zpracování, vztahovala účinná a odrazující nápravná opatření.

3. Island oznámí jakékoli narušení zabezpečení údajů vnitrostátnímu dozorovému úřadu zřízenému podle článku 41 směrnice (EU) 2016/680.

Článek 10

Zaznamenávání a dokumentace zpracování údajů PNR

1. Islandský útvar pro informace o cestujících zaznamenává a dokumentuje veškeré zpracování údajů PNR. Island využívá tyto záznamy či dokumentaci pouze pro:

a) vlastní kontrolu a ověřování zákonnosti zpracování údajů;

b) zajištění řádné integrity údajů nebo funkčnosti systému;

c) zajištění bezpečnosti zpracování údajů a

d) zajištění dohledu a odpovědnosti veřejné správy.

2. Protokoly nebo dokumentace vedené podle odstavce 1 se na požádání předají vnitrostátnímu dozorovému orgánu, který tyto informace použije pouze pro dohled nad ochranou údajů a pro zajištění řádného zpracování údajů, jakož i neporušenosti a zabezpečení údajů.

KAPITOLA IV

UCHOVÁVÁNÍ A ZPŘÍSTUPŇOVÁNÍ ÚDAJŮ PNR

Článek 11

Doba uchovávání

1. Island zajistí, aby údaje PNR obdržené podle této dohody byly uchovávány:

a) pouze dokud existuje objektivní, byť nepřímá, souvislost mezi uchovávanými údaji PNR a alespoň jedním z účelů uvedených v článku 5, a

b) v každém případě na období nepřesahující pět let.

2. Podle odstavce 1 tohoto článku smí islandský útvar pro informace o cestujících uchovávat údaje PNR všech cestujících v letecké dopravě pouze po počáteční dobu, která musí být stanovena v jeho vnitrostátním právu. Délka této počáteční doby nesmí překročit to, co je nezbytně nutné k tomu, aby útvar pro informace o cestujících mohl provádět vyhledávání uvedená v čl. 6 písm. b) za účelem identifikace osob, u nichž ještě neexistuje podezření z účasti na teroristických trestných činech nebo závažné trestné činnosti na základě posouzení v reálném čase provedeného podle čl. 6 písm. a).

3. Po uplynutí počáteční doby uvedené v odstavci 2 smí islandský útvar pro informace o cestujících uchovávat pouze údaje PNR týkající se cestujících, u nichž existují objektivní důkazy, které mohou prokázat riziko související s teroristickými trestnými činy nebo závažnou trestnou činností.

4. Island zajistí, aby islandský útvar pro informace o cestujících pravidelně přezkoumával potřebu dalšího uchovávání údajů PNR podle odstavců 2 a 3.

5. Po uplynutí příslušné doby uchovávání Island zajistí, aby údaje PNR byly neodvolatelně vymazány nebo anonymizovány tak, aby dotčené subjekty údajů již nebyly identifikovatelné.

6. Bez ohledu na odst. 1 písm. b) smí Island povolit uchovávání údajů PNR potřebných pro přezkum, vyšetřování, vymáhání, soudní řízení, stíhání nebo vymáhání sankcí, dokud nebude příslušný postup ukončen.

Článek 12

Depersonalizace

1. Islandský útvar pro informace o cestujících depersonalizuje údaje PNR nejpozději šest měsíců po jejich obdržení. Učiní tak maskováním následujících typů údajů, které by mohly sloužit k přímé identifikaci cestujícího, jehož se údaje PNR týkají:

a) jméno (jména), včetně jmen dalších cestujících ve jmenné evidenci cestujících, a počet cestujících v evidenci, kteří cestují společně;

b) adresa a kontaktní informace;

c) veškeré informace o způsobech platby včetně zúčtovací adresy, obsahují-li informace, jež by mohly sloužit k přímé identifikaci cestujícího, jehož se údaje PNR týkají, nebo jiných osob;

d) informace o věrnostním programu cestujícího;

e) obecné poznámky, pokud obsahují jakékoliv informace, které by mohly vést k přímé identifikaci cestujícího, jehož se údaje PNR týkají, a

f) jakékoliv shromážděné údaje API.

2. Islandský útvar pro informace o cestujících smí zpřístupnit údaje uvedené v odstavci 1 tohoto článku pouze pro účely článku 5 a za podmínek stanovených v článku 13 nebo 14.

Článek 13

Zpřístupňování na Islandu

1. Na řádně odůvodněnou žádost zaslanou příslušným orgánem v souladu s čl. 6 písm. b) zpřístupní islandský útvar pro informace o cestujících v jednotlivých případech údaje PNR nebo výsledky jejich zpracování, a to pouze tehdy, pokud:

a) toto zpřístupnění je nezbytné k dosažení jednoho z účelů stanovených v článku 5;

b) zpřístupňují se pouze minimální potřebné množství údajů PNR;

c) přijímající příslušný orgán poskytuje ochranu, jež je na stejné úrovni jako záruky stanovené v této dohodě;

d) zpřístupnění schválí buď justiční orgán, nebo jiný nezávislý orgán, který je podle vnitrostátního práva oprávněn ověřovat, zda jsou splněny podmínky pro zpřístupnění.

2. Odchylně od odst. 1 písm. d) může islandský útvar pro informace o cestujících poskytnout údaje PNR v řádně odůvodněných naléhavých případech bez předchozího přezkumu nebo schválení. V takových případech musí být přezkum uvedený v odst. 1 písm. b) proveden v krátké době.

3. Island zajistí, aby přijímající příslušný orgán zpřístupnil údaje PNR jinému orgánu jen tehdy, pokud to islandský útvar pro informace o cestujících výslovně povolil.

Článek 14

Zpřístupňování mimo Island a EU

1. Na řádně odůvodněnou žádost zaslanou příslušným orgánem zemí jiných, než jsou členské státy, v souladu s čl. 6 písm. b) zpřístupní islandský útvar pro informace o cestujících v jednotlivých případech údaje PNR nebo výsledky jejich zpracování, a to pouze tehdy, pokud:

a) toto zpřístupnění je nezbytné k dosažení jednoho z účelů stanovených v článku 5;

b) zpřístupňují se pouze minimální potřebné množství údajů PNR;

c) země, jejímuž orgánu mají být údaje PNR zpřístupněny, buď uzavřela s Unií dohodu, která stanoví ochranu osobních údajů srovnatelnou s touto dohodou, nebo se na ni vztahuje rozhodnutí Evropské komise na základě práva Unie, v němž se konstatuje, že daná země zajišťuje odpovídající úroveň ochrany údajů ve smyslu práva Unie;

d) zpřístupnění schválí buď justiční orgán, nebo jiný nezávislý orgán, který je podle vnitrostátního práva oprávněn ověřovat, zda jsou splněny podmínky pro zpřístupnění.

2. Odchylně od odst. 1 písm. c) smí islandský útvar pro informace o cestujících zpřístupnit údaje PNR jiné zemi, pokud se domnívá, že toto zpřístupnění je nezbytné pro prevenci nebo vyšetřování závažné a bezprostřední hrozby pro veřejnou bezpečnost, nebo pokud dotčená země poskytne na základě ujednání, dohody či jinak písemné ujištění, že se na dané informace bude vztahovat ochrana rovnocenná zárukám stanoveným v této dohodě.

3. Odchylně od odst. 1 písm. d) smí islandský útvar pro informace o cestujících poskytnout údaje PNR v řádně odůvodněných naléhavých případech bez předchozího přezkumu a schválení. V takových případech musí být přezkum uvedený v odstavci 1 proveden v krátké době.

Článek 15

Výměna informací týkajících se PNR

1. Islandský útvar pro informace o cestujících sdílí s Europolem nebo Eurojustem v mezích jejich mandátů nebo s útvary členských států pro informace o cestujících údaje PNR, výsledky zpracování těchto údajů nebo analytické informace založené na údajích PNR co nejdříve a v konkrétních případech, kdy je to nezbytné k prevenci, odhalování, vyšetřování či stíhání teroristických trestných činů nebo závažné trestné činnosti. Islandský útvar pro informace o cestujících tyto informace sdílí buď z vlastního podnětu, nebo na žádost Europolu či Eurojustu v mezích jejich mandátů nebo na žádost útvarů členských států pro informace o cestujících.

2. Útvary členských států pro informace o cestujících sdílí s islandským útvarem pro informace o cestujících údaje PNR, výsledky zpracování těchto údajů nebo analytické informace založené na údajích PNR co nejdříve a v konkrétních případech, kdy je to nezbytné k prevenci, odhalování, vyšetřování či stíhání teroristických trestných činů nebo závažné trestné činnosti. Útvary členských států pro informace o cestujících sdílejí tyto informace z vlastního podnětu nebo na žádost islandského útvaru pro informace o cestujících.

3. Strany zajistí, aby informace uvedené v odstavcích 1 a 2 byly sdíleny v souladu s platnými pravidly pro spolupráci v oblasti prosazování práva nebo sdílení informací mezi Islandem a Europolem, Eurojustem nebo daným členským státem. Zejména výměna informací s Europolem podle tohoto článku musí probíhat zabezpečeným komunikačním kanálem zřízeným pro výměnu informací.

KAPITOLA V

OCHRANA ÚDAJŮ

Článek 16

Práva a povinnosti podle směrnice (EU) 2016/680

1. Island zajistí, aby při zpracovávání osobních údajů příslušnými orgány pro účely této dohody uplatňoval stejná práva a povinnosti, jaké stanoví směrnice (EU) 2016/680, včetně všech změn uvedené směrnice, které Island přijal a provedl v souladu s dohodou uzavřenou mezi Radou Evropské unie a Islandem a Norskem o přidružení těchto států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

2. Na zpracovávání osobních údajů islandským útvarem pro informace o cestujících dohlíží nezávislý dozorový úřad zřízený v souladu s prováděním a uplatňováním směrnice (EU) 2016/680 Islandem, včetně všech změn uvedené směrnice, které Island přijal a provedl v souladu s dohodou uzavřenou mezi Radou Evropské unie a Islandem a Norskem o přidružení těchto států k provádění, uplatňování a rozvoji schengenského *acquis*.

3. Tímto článkem není dotčeno používání jakýchkoli konkrétnějších ustanovení této dohody týkajících se zpracování údajů PNR.

Článek 17

Transparentnost a informování

1. Island zajistí, aby islandský útvar pro informace o cestujících zpřístupnil na svých internetových stránkách tyto informace:

a) seznam právních předpisů, které povolují předávání údajů PNR leteckými dopravci;

b) důvod shromažďování a uchovávání údajů PNR;

c) způsob zpracovávání a ochrany údajů PNR;

d) způsob a rozsah možného zpřístupňování údajů PNR jiným příslušným orgánům a

e) kontaktní informace pro dotazy.

2. Island spolupracuje s dotčenými třetími stranami, jako jsou letecký průmysl a odvětví letecké dopravy, s cílem podpořit při rezervaci transparentnost ohledně důvodů shromažďování a zpracovávání údajů PNR a ohledně toho, jak lze požádat o přístup, opravu a nápravu.

3. Pokud byly údaje PNR uchovávané v souladu s článkem 11 zpřístupněny v souladu s článkem 13 nebo 14, oznámí Island s vynaložením přiměřeného úsilí tuto skutečnost dotčeným cestujícím způsoby stanovenými podle čl. 13 odst. 2 písm. d) směrnice (EU) 2016/680 a v přiměřené lhůtě poté, co takové oznámení již nemůže ohrozit vyšetřování prováděné dotčenými veřejnými orgány, jsou-li příslušné kontaktní údaje cestujících dostupné nebo mohou-li být získány.

KAPITOLA VI

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 18

Oznamování

1. Island oznámí Unii diplomatickou cestou písemně údaje o těchto orgánech:

a) islandský útvar pro informace o cestujících uvedený v čl. 2 odst. 4;

b) vnitrostátní dozorový úřad uvedený v čl. 9 odst. 3.

2. Island neprodleně oznámí veškeré změny informací uvedených v odstavci 1.

3. Unie informace uvedené v odstavcích 1 a 2 zveřejní.

Článek 19

Vstup v platnost

1. Strany schválí tuto dohodu v souladu se svými postupy.

2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni obdržení písemného oznámení, kterým Island oznámil orgány uvedené v čl. 18 odst. 1, nebo písemných oznámení, kterými si strany diplomatickou cestou vzájemně oznámí, že byly dokončeny postupy uvedené v odstavci 1 tohoto článku, podle toho, co nastane později.

Článek 20

Řešení sporů a pozastavení

1. Strany řeší jakýkoli spor týkající se výkladu, uplatňování či provádění této dohody prostřednictvím konzultací za účelem dosažení vzájemně přijatelného řešení, přičemž se každé straně poskytne příležitost, aby se mu v přiměřeném čase přizpůsobila.

2. Kterákoli ze stran může zcela nebo částečně pozastavit uplatňování této dohody písemným oznámením zaslaným druhé straně diplomatickou cestou. Toto písemné oznámení lze zaslat pouze tehdy, pokud strany předtím po přiměřenou dobu vedly konzultace. Pozastavení nabude účinnosti dva měsíce ode dne tohoto oznámení, pokud strany společně nerozhodnou jinak.

3. Strana, která pozastavila uplatňování této dohody, bezodkladně oznámí druhé straně datum, kdy dohoda opět začne být uplatňována, jakmile se domnívá, že důvody pro pozastavení pominuly. Pozastavující strana tuto skutečnost písemně oznámí druhé straně.

4. Island nadále uplatňuje podmínky této dohody na všechny údaje PNR získané před jakýmkoli pozastavením této dohody.

Článek 21

Vypovězení

1. Tuto dohodu může kterákoli ze stran kdykoli vypovědět písemným oznámením diplomatickou cestou. Vypovězení vstupuje v platnost tři měsíce ode dne obdržení tohoto písemného oznámení.

2. Pokud kterákoli ze stran oznámí vypovězení podle tohoto článku, rozhodnou strany o tom, jaká opatření jsou nezbytná k zajištění toho, aby byla spolupráce zahájená podle této dohody uzavřena vhodným způsobem.

3. Island nadále uplatňuje podmínky této dohody na všechny údaje PNR získané před jakýmkoli vypovězením této dohody.

Článek 22

Změny

1. Tuto dohodu je možné kdykoli změnit vzájemným souhlasem obou stran. Změny této dohody vstoupí v platnost v souladu s článkem 19.

2. Přílohu této dohody lze aktualizovat vzájemným souhlasem stran vyjádřeným písemným oznámením zaslaným diplomatickou cestou. Tyto aktualizace vstoupí v platnost dnem uvedeným v čl. 19 odst. 2.

Článek 23

Konzultace a hodnocení

1. Strany zahájí konzultace o otázkách týkajících se sledování provádění této dohody. Vzájemně se informují o všech opatřeních, která by mohla mít vliv na tuto dohodu.

2. Strany provedou společné hodnocení provádění této dohody na žádost jedné ze stran a na základě společného rozhodnutí. Při provádění tohoto hodnocení věnují strany zvláštní pozornost nezbytnosti a přiměřenosti zpracování údajů PNR s ohledem na všechny účely, které jsou stanoveny v článku 5. Strany předem rozhodnou o způsobech těchto hodnocení.

Článek 24

Územní působnost

1. Tato dohoda se použije na území Unie v souladu se Smlouvou o Evropské unii a Smlouvou o fungování Evropské unie a na území Islandu.

2. Přede dnem vstupu této dohody v platnost oznámí Unie Islandu členské státy, na jejichž území se tato dohoda použije. Unie může následně kdykoli oznámit relevantní změny.

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a islandském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. V případě rozdílů mezi zněními této dohody má přednost anglické znění.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Люксембург на четиринадесети октомври две хиляди двадесет и пета година.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil veinticinco.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce dvacet pět.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og femogtyve.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendfünfundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne viienda aasta oktoobrikuu neljateistkümnendal päeval Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δεκατέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες είκοσι πέντε.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and twenty-five.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille vingt-cinq.

Arna dhéanamh i Lucsamburg, an ceathrú lá déag de Dheireadh Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a cúig.

Sastavljeno u Luxembourgu četrnaestog listopada godine dvije tisuće dvadeset pete.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilaventicinque.

Luksemburgā, divi tūkstoši divdesmit piektā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt penktų metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, a kétezerhuszonötödik év október havának tizennegyedik napján.

Magħmul fil-Lussemburgu, fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u ħamsa u għoxrin.

Gedaan te Luxemburg, veertien oktober tweeduizend vijfentwintig.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października roku dwa tysiące dwudziestego piątego.

Feito em Luxemburgo, em catorze de outubro de dois mil e vinte e cinco.

Întocmit la Luxemburg la paisprezece octombrie două mii douăzeci și cinci.

V Luxemburgu štrnásteho októbra dvetisícdvadsaťpäť.

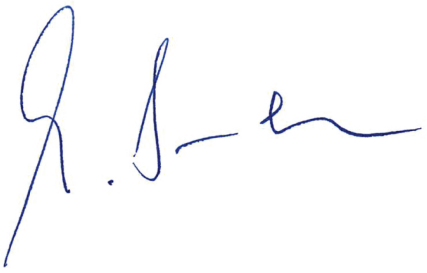
V Luxembourgu, štirinajstega oktobra dva tisoč petindvajset.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäviisi.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober år tjugohundratjugofem.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund tuttugu og fimm.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins



За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Thar ceann na hÍoslainne
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Għall-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island
Fyrir hönd Íslands



PŘÍLOHA

TYPY ÚDAJŮ JMENNÉ EVIDENCE CESTUJÍCÍCH UVEDENÉ V ČL. 2 BODĚ 5

1. Lokalizační záznam PNR

2. Datum rezervace/vystavení letenky

3. Datum (data) zamýšlené cesty

4. Jméno (jména)

5. Adresa a kontaktní údaje, konkrétně telefonní číslo a e-mailová adresa cestujících

6. Informace o způsobech platby a fakturaci letenky

7. Úplná trasa pro jednotlivý záznam ve jmenné evidenci cestujících

8. Údaje o věrnostním programu týkající se cestujícího (cestujících) (status a číslo věrnostního programu)

9. Cestovní kancelář nebo cestovní agent

10. Situace cestujícího včetně potvrzení cesty, odbavení a informací o případech, kdy se cestující nedostavil k odletu nebo kdy se cestující dostavil na letiště bez rezervace

11. Rozčleněné nebo rozdělené informace PNR

12. Informace týkající se nezletilých osob mladších 18 let bez doprovodu: jméno, pohlaví, věk, jazyk (jazyky), kterým (kterými) hovoří, jméno a kontaktní údaje opatrovníka při odletu a vztah k nezletilému, jméno a kontaktní údaje opatrovníka při příletu a vztah k nezletilému, jméno zprostředkovatele při odletu a příletu

13. Informace o vystavení letenky, včetně čísla letenky, data vystavení letenky a jednosměrných letenek, a obsah rubrik ATFQ (Automated Ticket Fare Quote)

14. Číslo sedadla a jiné informace o sedadle

15. Informace o sdílení kódů

16. Veškeré informace o zavazadlech

17. Počet a další jména cestujících v rámci jednoho záznamu PNR

18. Veškeré předběžné informace o cestujících (API), které již dopravci shromáždili

19. Všechny předchozí změny záznamů PNR uvedených v bodech 1 až 18